

B1.23 Bevallén



- Leer woordenschat over zwanger zijn
- Een afspraak bij de huisarts bijwonen tijdens de zwangerschap

De kraamzorg	<i>(Opieka poporodowa)</i>	Menstrueren	<i>(Mieć miesiączkę)</i>
De bevalling	<i>(Poród)</i>	Voeden	<i>(Karmić)</i>
De pasgeborene	<i>(Noworodek)</i>	Laten testen	<i>(Poddać testowi)</i>
De vroedvrouw	<i>(Położna)</i>	Verzorgen	<i>(Pielęgnować)</i>
De gynaecoloog	<i>(Ginekolog)</i>	Vernoemen (naar)	<i>(Nazwać (na cześć))</i>
De menstruatie	<i>(Miesiączka)</i>	Zwanger zijn	<i>(Być w ciąży)</i>
De zwangerschapstest	<i>(Test ciążowy)</i>	In verwachting zijn	<i>(Być w ciąży)</i>
Bevallén	<i>(Rodzić)</i>	Zich aanmelden	<i>(Zgłosić się)</i>
Bevallén van	<i>(Urodzić (kogoś))</i>	Zich voorbereiden	<i>(Przygotowywać się)</i>

1. Gramatyka: Zaimék wskazujący: ten sam / ta sama

Hetzelfde i dezelfde wskazują na zgodność z czymś znanym.



1. Używaj hetzelfde z rzeczownikami rodzaju nijakiego (het-woorden) oraz jako przysłówka w znaczeniu: taki sam, niezmienny lub poprzedni.
2. Używaj dezelfde z rzeczownikami rodzaju wspólnego (de-woorden) oraz w liczbie mnogiej.

Woorden (Słowa) Voorbeeldzinnen (Przykładowe zdania)

Hetzelfde	De vroedvrouw is hetzelfde gebleven. <i>(Położna pozostała taka sama.)</i>
Dezelfde	Lieve gynaecoloog! Ik heb dezelfde als jij. <i>(Drogi ginekologu! Mam tego samego co ty.)</i>

1. Ik werk in twee praktijken, maar de werkwijze is in beide gevallen _____.
a. dezelfde b. de zelfde c. het zelfde d. hetzelfde
2. Bij de intake wil ik graag _____ verloskundige als bij mijn eerste zwangerschap.
a. hetzelfde b. de zelfde c. het zelfde d. dezelfde

1. hetzelfde 2. dezelfde

Przepisz zwroty

1. Ik heb een nieuwe afspraak bij de huisarts. Ik wil graag weer dokter Van Dijk.

(Chciałbym tego samego lekarza rodzinnego.)

2. Mijn telefoonnummer is niet veranderd. Het is nog nummer.

(To wciąż ten sam numer.)

3. Vorige maand hadden we een vergadering om 9.00 uur. Morgen is de vergadering ook om 9.00 uur.
- _____

(Jutro zebranie jest o tej samej godzinie.)

2. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|--|--|
| a. de bevalling | 1. Zorgen voor de baby of moeder: wassen, voeden en helper slapen. |
| b. de kraamzorg | 2. Een kind ter wereld brengen - bijvoorbeeld: ze is bevallen van een dochter. |
| c. de gynaecoloog | 3. Het moment waarop de baby geboren wordt; iets verandert daarna. |
| d. bevallen van (VTT: is bevallen van) | 4. De arts voor zwangerschap en geboorte; je gaat naar dezelfde arts voor controles. |
| e. verzorgen (VTT: heeft verzorgd) | 5. Hulp thuis na de bevalling; je krijgt dezelfde adviezen over verzorging. |

a-3 b-5 c-4 d-2 e-1

2. Informatie na temat pierwszej konsultacji położniczej (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: kraamzorg, dezelfde, zwangerschapstest, zwanger, allergieën, aan, bevalling, gynaecoloog

Bent u _____ en woont u in onze regio? Meld u dan vóór 10 weken _____ voor een eerste consult bij de verloskundigenpraktijk. Neem een identiteitsbewijs mee en, als u die heeft, de uitslag van een _____. Tijdens het consult bespreken we uw gezondheid, eerdere zwangerschappen en uw wensen rond de _____. U kunt ook vragen stellen over _____ en het voeden van uw baby.


Als er extra onderzoek nodig is, verwijzen we u naar de _____ en vragen we aanvullend bloedonderzoek aan. In uw dossier gebruiken we steeds _____ termen, zodat u makkelijk kunt teruglezen wat is afgesproken. Bereid u thuis kort voor: noteer medicijnen, _____ en vragen. Bij spoed, zoals hevige bloedverlies, belt u direct.

Jest Pani w ciąży i mieszka Pani w naszym regionie? Prosimy zgłosić się przed 10. tygodniem na pierwszą konsultację w praktyce położniczej. Proszę zabrać ze sobą dokument tożsamości oraz, jeśli Pani go ma, wynik testu ciążowego. Podczas konsultacji omówimy Pani stan zdrowia, wcześniejsze ciąży oraz Pani życzenia dotyczące porodu. Może Pani również zadać pytania o opiekę poporodową i karmienie dziecka.


Jeśli potrzebne będą dodatkowe badania, skierujemy Panią do ginekologa i zlecimy dodatkowe badania krwi. W Pani dokumentacji zawsze używamy tych samych terminów, aby mogła Pani łatwo ponownie przeczytać, co zostało ustalone. Proszę krótko przygotować się w domu: zanotować przyjmowane leki, alergię i pytania. W nagłych przypadkach, takich jak obfite krwawienie, proszę zadzwonić od razu.

1. Welke informatie moet u voorbereiden thuis en waarom gebruikt de praktijk steeds dezelfde termen in het dossier?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Fałsz	
Ze ontdekte haar zwangerschap met een test en belde daarna de huisarts.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De afspraak van vandaag was bij de vroedvrouw, niet in het ziekenhuis.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ze moet zich nog aanmelden bij de kraamzorg.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

Sanne (praktijkassistente):	<i>Verloskundigenpraktijk De Singel, met Sanne. Hoe kan ik je helpen?</i> <i>(Praktyka położnicza De Singel, mówi Sanne. W czym mogę pomóc?)</i>	
Milan (aanstaande vader):	<i>Hoi Sanne, mijn partner heeft gisteren een zwangerschapstest gedaan en die was positief. We willen ons graag aanmelden en een eerste afspraak maken.</i> <i>(Cześć Sanne, moja partnerka wczoraj zrobiła test ciążowy i wyszedł pozytywny. Chcielibyśmy się zgłosić i umówić pierwszą wizytę.)</i>	
Sanne (praktijkassistente):	<i>Gefeliciteerd! Hoeveel weken denkt ze zwanger te zijn en heeft ze eerder een zwangerschap gehad?</i> <i>(Gratulacje! Na ile tygodni ocenia, że jest w ciąży, i czy wcześniej była w ciąży?)</i>	
Milan (aanstaande vader):	<i>We denken dat ze ongeveer zes weken zwanger is. Ze is nog niet eerder bevallen en haar menstruatie is al twee weken uit gebleven.</i> <i>(Myślimy, że jest w ciąży mniej więcej od sześciu tygodni. Wcześniej jeszcze nie rodziła, a jej miesiączka spóźnia się już dwa tygodnie.)</i>	
Sanne (praktijkassistente):	<i>Prima. Neem bij de afspraak een identiteitsbewijs mee en, als ze die heeft, haar zorgpas. We bespreken dan de begeleiding tijdens de zwangerschap, wat er bij de bevalling kan gebeuren en later ook de kraamzorg en het aanmelden daarvoor.</i> <i>(W porządku. Proszę zabrać na wizytę dokument tożsamości i, jeśli go ma, jej kartę ubezpieczeniową. Omówimy wtedy opiekę w czasie ciąży, co może się wydarzyć podczas porodu, a później także opiekę poporodową i zgłoszenie się do niej.)</i>	

1. Waarom belt Milan naar de praktijk en wat wil hij regelen?
2. Welke documenten moet het stel meenemen naar de afspraak?

5. E-mail

Onderwerp: Bevestiging afspraak en intake (12 weken)

Beste mevrouw El Amrani,

U heeft zich bij onze praktijk **aangemeld**. Uw eerste afspraak (intake) is op dinsdag 14 mei om 09:10 uur bij verloskundige **Sanne de Vries**. Neem uw identiteitsbewijs en, als u die heeft, de uitslag van uw **zwangerschapstest** mee.

Wilt u ons laten weten:

- of dit tijdstip u uitkomt
- of u al bij de huisarts of **gynaecoloog** bent geweest
- of u vragen heeft over de echo of **kraamzorg**

Met vriendelijke groet,

Linda Jansen

Assistente, Verloskundigenpraktijk Parkzicht



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Dank u wel voor uw bericht. Ik bevestig graag dezelfde afspraak op... / Ik ben in verwachting en ik heb een vraag over... / Kunt u mij aangeven wat ik precies moet meenemen?*

Ważne czasowniki

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Verzorgen (*opiekować się*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
heb verzorgd
hebt verzorgd
heeft verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd

Bevallen van (*porodzić*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
ben bevallen van
bent bevallen van
is bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van